

ЗАГАЛЬНИЙ З'ІЗД ЦПУЕН

У дні 14-17 серпня ц. р. відбувся в Мюнхені 7-й з'їзд Центрального. Представництва Української Еміграції в Німеччині (ЦПУЕН), перший після переведення консолідації на терені цієї організації. В 1951 р. Присутніх було 30 виборців і 3 призначених делегатів. Найважливішими справами на З'їзді були: 1) зміна статуту в напрямку перетворення організації з представницької на членську, зареєстровану в німецькій владі; 2) вибір нової Управи. Очевидно, коли б усі без винятку делегати забули в об'їзду питання членства, то наряди йшли б гладше і закінчили б швидше. Однак переміг такий принцип надпартійності й аполітичності ЦПУЕН, як громадсько-допомогова організація, і впровадження трьох днів всі справи поладано. Складність такого з'їзду відповідала складності завдань ЦПУЕН, як централі, що охоплює всю українську еміграцію в Німеччині, і хоча чисельний стій зменшився із округу 200,000 в 1945 році на несповня 20,000 у 1953 р., проте надалі залишаються актуальними такі ділянки праці: 1) зовнішні зв'язки, 2) організаційні справи, 3) культурно-освітні справи й шкільництво, 4) справи суспільної та правової опіки і 5) фінансові справи.

Із зовнішніх справ за існування ЦПУЕН зроблено чимало, що має першорядне принципово-моральне і практичне значення, як ось наприклад, визнання і альянсу з німеччиною чинниками українців як окремої національної групи з зазначенням української національності в усіх документах. Друга така важлива і принципова справа, поладана позитивно, — призначення українських емігрантів формально — правового статусу "бездержавних", без приєднання до якоїсь окупаційної держави. Звичайно, коли мова про таке визнання американськими властями, то тут важливу роль відіграли інтервенції американсько-українських централ, УКК і ЗАУ-ЦК у Вашингтоні. Але з чималою справою не поладано, головна справа допомоги українським шкільним установам і т. п. Українці беруть участь в "байратах" при крайових німецьких урядах, ЦПУЕН переводить масу інтервенцій т. д. До обов'язків ЦПУЕН належить відкривати зв'язки з різними німецькими й кенімецькими адміністраціями й адміністраціями і допомогти українським установам й організаціям.

Після скасування табора ГРО, переведено нову організаційну мережу ЦПУЕН, яка охоплює тепер 155 місцевих представництв, що репрезентують разом 15,445 зареєстрованих членів українських емігрантів в Німеччині. Незареєстрованих до 5 тисяч емігрантів, розпорощених по селах і містечках. На терені Німеччини існують 2 українські високі школи, 1 гімназія, представництва УВАН і НТШ, 20 дитячих садків, 30 суботніх або вечірніх курсів, кілька бібліотек, хори, театральні гуртки тощо. Справа підшукування праці в умовах

ВІСТІ З УКРАЇНИ

(За совєтською пресою)

П. ТИЧІНА ПРОТИ УКРАЇНСЬКИХ БУРЖУАЗНИХ НАЦІОНАЛІСТІВ

На засіданні Верховної Ради СРСР в дискусії над бюджетом промовляв від України Павло Тичина, який гостро висловився проти українських буржуазних націоналістів, які намагаються розпалити ворожнечу між братніми народами. Українські буржуазні націоналісти переметнулися до нових своїх хазяйчиків і з'їзди тепер продовжують по-зміному сичати на нас. Тичина обіцяв також, що всі ми на Україні — робітники, колгоспники, інтелігенція — посилено готуватимуться до святкування трьохсотріччя воз'єднання українського народу з великим російським народом.

"ПРОТИ ДОГМАТИЗМУ В ПРОПАГАНДІ"

Під таким заголовком "РУ" друкує довгий фейлетон за московською "Правдою", авторства В. Кружкова. Провідна думка цього фейлетона міститься в цьому реченні: "Марксизм — лєнінізм неперемінний зорю кожного догматизму. Він за своїм революційно-критичним духом не терпить перетворення теорії в катехізис, в збірник мертвих канонів чи догматичних положень". Так пишуть найбільші в світі догматики, які з Маркса, Лєніна і Сталіна зробили неромовних пророків, але їм треба викручуватися з тих помилок, яких вони часто допускаються, і тоді кажуть, що "лєнінізм чи там марксизм це не догми, а тільки "керівництво до дії". Більшевський догматизм проявляється ще й в тому, що вони тільки себе вважають за знавців марксизму, а хто осмілюється мати свою власну думку про вчення Маркса, того завжди ліквідували і ліквідують.

П. ТИЧІНА ПРОПОНУЄ МОСКВІ СТВОРЕННЯ ДВОХ АКАДЕМІЙ

Павло Тичина промовляв на сесії Верховної Ради в Москві і поставив пропозицію створити в Україні Академію педагогічних наук та Академію художств. Довільно його пропозиція звучить так: "Для забезпечення швидкого зростання кадрів науково-дослідних інститутів педагогіки, психології й дефектології необхідно на Україні створити науковий центр у питаннях педагогіки. Виношу пропозицію обговорити в Уряді питання про створення на Україні Академії педагогічних наук". Говорячи про "високий розквіт" мистецтва в Україні, Тичина зробив такий висновок: "Для підготовки кадрів мистецтвознавців, майстрів станкового живопису, художників-архітекторів і скульпторів на зріло питання про створення на Україні наукового центру в питаннях мистецтва. Виношу пропозицію обговорити в Уряді питання про створення Академії художств Української РСР". Московські більшовики знищили Академію мистецтва в Україні, яка існувала під час української самостійності, а тепер "ласкаво" дозволяють Тичині "вносити пропозицію" про те, щоб створити нову Академію. Чи не краще було б, коли ця висока мистецька українська школа могла була існувати досі, і коли могли б бути жити ті всі мистці, яких більшовики понижали, засилаючи їх на примусову працю, або нищили їх фізично відразу таки на місці. А тепер московські окупанти України готують "подарувати" Києву Академію мистецтва, яку самі знищили, і скажуть українцям за це їй дякувати.

ЗП УГВР ПРО КРАЙОВІ І ЕМІГРАНСЬКІ СПРАВИ

Закордонне Представництво Української Головної Визвольної Ради (ЗП УГВР) проголосило під датою "На чужині, в липні 1953" в ч. 16 з 9 серпня ц. р. свого часопису органу в Мюнхені "Сучасна Україна" широке повідомлення, поділене на три частини, в якому займається низкою крайових і емігрантських українських справ. ЗП УГВР проголосило це повідомлення "з уповноваження керівних чинників українського національно-визвольницького руху на українських землях".

У першій частині того повідомлення говориться про продовження активної боротьби проти совєтської влади в Україні. "За повною моральною і матеріальною підтримкою народу організовано дію і далі української військової — повстанчої сили, згуртованої в рядах Української Повстанчої Армії, і революційні кадри українського визвольного руху підіймає — ОУН". Далі говориться про жертви тієї боротьби у зв'язку з посиленням наступом совєтської влади, і серед безпосередніх бійців і серед тих, що сприяють їм та допомагають одагом, харчами, квартирами, медикаментами тощо. В жовтні 1952 — читався там — "усі воїни УПА та члени українського підпілля відсвяткували 10-річчя УПА".

У другій частині повідомлення подані деякі вісті з України. "В Україні, зокрема західних областях, переведе-

3 Голосів Української Преси

РОКОВИНИ ВЕЛИКОЇ ТРАГЕДІЇ

"Український Голос", ч. 34 з 26 серпня ц. р., Вінніпег, вміщуючи передову статтю під наведеним вище заголовком на тему роковин голоду в Україні, пригадує оголошення в харківському "Комуністі" з 12 березня 1933 р. комунікат ОДПУ (Об'єднаного Державного Політичного Управління — офіційна назва тодішнього ЦК), за підписом В. Мейнського (наступника засновника й першого голови ЦК Держинського). Цим комунікатом проголошувалося прилюдно смерті на цілий ряд совєтських достоянників "за організацію контрреволюційного шкідництва й утворити в країні стан голоду". На першому місці серед тих ніби винуватців катастрофи голоду в Україні в 1933 р. стояв "Конар, він же Палащук Федір Михайлович", народний комісар земельних справ СРСР. Часопис дає такий коментар:

Отже фактом є, як це повідомлено в харківських газетах, що Конар був призначений народним комісаром земельних справ восени 1932 року. А в першій половині березня наступного року його вже розстріляно. Таким чином він був на комісарському пості всього кілька місяців — якраз взимку, ані ж не був відповідальним за "намірене засмілення лави", бо взимку вкриті снігом, ані ж "дезорганізація сільби, збирання та обмолоту", бо січень, збирання та обмолоту відбувалися тоді, коли він не був комісаром земельних справ. Такі самі абсурдні й інші обвинувачення проти нього. Але за злочини Сталіна в Україні мусів хтось наложити відповідальність — на чолі цих перших жертв московського жахливого терору в 1933 році був галичанин Федір Конар.

ЧОМУ КОМУНІСТИ ПРОГРАЛИ В КАНАДІНСЬКИХ ВИБОРАХ?

"Наш Шлях", ч. 66 з 28 серпня ц. р., Вінніпег, пригадує над повним роз-

Малий фейлетон

НОВІ СОВЕТСЬКІ ВІНАХОДИ

(Майже передрук "Правди")

Надхнені й запалені геніальною промовою тов. Малєнікова на сесії Верховного Совєту СРСР, совєтські винахідники взяли на себе урочисте зобов'язання, в подарунок партії, уряду і совєтському народові, до роковин жовтневої революції зробити ряд винаходів, які послужать дальшому розвитку совєтської науки і ще вищою піднесенню добробуту населення СРСР. Вже випробувано й передано для масового виробництва такі винаходи совєтських винахідників:

Автоматичний рукопідіймач. Цей портативний апарат прикріплюється пасками до спини громадянина чи громадянки, а системою важелів сполучується з правою рукою. Під час зборів, митингів чи засідань, коли справа доходить до голосування і головуючий вліптує присутніх: "Хто за?" звукує, автоматично випускає червоною фарбою на спині в кожного хвостаря його номер і в такий спосіб гарантує, що ніхто не використав його права на одержання тогочасного конституційного. Уживаючи "Нумератором" фарба не лишилася на сонці і не змивається під дощем.

Різночасно ж в торговельно-сітку СРСР передано до масового виробництва переведення політичних кампаній.

Нумератор. У зв'язку з значно збільшенням випуском товарів широкого вжитку, як оселідки, горілчані напої і кухонний посуд, особливого

значення набуває тепер сновиробництво в московській технічній лабораторії ім. Малєнікова так званий "Нумератор".

Коли громадянин, збираючись біля крамниці, організує так званий "хвіст", тобто вишкуються один за одним, часто буває, що невідомі елементи протистоять між окремими громадянами чи громадянами і тим самим порушують плавність у розподіл товарів широким вжитку. Спосіб, при якому громадянин чи громадянка обхоплюють одне одного руками, так, щоб невідомі елементи у "хвіст" не пропались — на практиці не завжди себе оправдує.

Нововинайдений "Нумератор" автоматично випускає червоною фарбою на спині в кожного хвостаря його номер і в такий спосіб гарантує, що ніхто не використав його права на одержання тогочасного конституційного. Уживаючи "Нумератором" фарба не лишилася на сонці і не змивається під дощем.

Різночасно ж в торговельно-сітку СРСР передано до масового виробництва переведення політичних кампаній.

Нумератор. У зв'язку з значно збільшенням випуском товарів широкого вжитку, як оселідки, горілчані напої і кухонний посуд, особливого

роходу від соціалізму до комунізму трудящих — перестерігася покупи на порозі, вигукуючи у них над головою: "Нема!" Московська фабрика ім. Малєнікова випускає "Кооперативні інформатори" в мовах усіх братніх республік.

Цим винаходом у великій мірі заощаджується енергія працівників совєтського "привласнювача" їх від об'єкту інформації кожного зокрема покупи.

В Московській експериментальній лабораторії опрацьовується також прилад для визначування рівня політичної свідомості членів і кандидатів комуністичної партії в державних народних демократіях. Цей прилад формую своєю подібності до звичайного барометра, уживаного при визначенні погоди. Його ставиться на голову члена партії кандидата партії — і за десять хвилин металева стрілка з точністю вказує ступінь ентузіазму і серйозності марксистсько-лєнінсько-сталінського напруження досліджуваного.

Випущений під назвою "Ідеологічний показчик", цей прилад буде широко застосований в країнах народних демократій, як подарунок старшого брата молодшим братицям.

Советські винахідники, наслідуючи вказівки партії і уряду, а зокрема тов. Малєнікова — ідуть від перемог до перепоги безпосередньо в комунізм.

Подав Савелій Тобекко.

ТРЕТІЙ З'ІЗД ОДУМ В США

5-6 вересня в Нью Йорку

в домі ОДУМ — 144 Second Avenue

СУБОТА, 5. ВЕРЕСНЯ

Доповіді: ред. Ю. Дивинця

проф. М. Шлемкевича

інж. П. Гурського,

Голови ФІЛІ ОДУМ в Філадельфії.

НЕДІЛЯ, 6. ВЕРЕСНЯ

Звітні доповіді

Голови ОДУМ в США Волод. Дубинка

та членів Г. У. і Контрольної Комісії

в залі MANHATTAN PLAZA, 66 East 4th St. New York

з нагоди З'їзду ОДУМ

В СУБОТУ, 5. ВЕРЕСНЯ

ВЕЛИКИЙ КОНЦЕРТ-БАЛ

Виступ хорів, танцювальних груп, солістів.

Вибір найкраще танцюючої пари — нагорода.

Вибір найкращої дітячої ОДУМ на 1953 р.

Забава з танцями, гарний буфет, чудова музика.

Початок о 7. год. веч.

Запрошуємо Громадянство в всю молоді.

Комітет

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ

Поширюючи свою педагогічну діяльність і на

КУЛЬТУРУ МОВИ

відкриває з ДНЕМ 15. ВЕРЕСНЯ ц.р., класу

"МІСТЕЦТВО СЛОВА"

під керівництвом

ОЛІМПИ ДОБРОВОЛЬЦЬКОЇ

В ПРОГРАМІ НАВЧАННЯ:

Рецитації й інтерпретації всіх родів поезії і прози:

Поєми, Вальси, Думи, Балли, Казки, Монологи, Промени,

Діалоги, Оповідання, Мелодрами та т.п.

Приймаються дошкільні діти, учні початкувчих і середніх

шкіл та учасники самодіяльних театральних гуртків.

В ПИСИ

ВІДБУВАЮТЬСЯ В ЧЕТВЕР: 6:30—7:30

І В СУБОТУ: 1:30—2:30.

Письмові зголошення слати на адресу:

UKRAINIAN MUSIC INSTITUTE, 149 2nd Ave. New York City.

Увага! Вунсанет, Р. Ай. і Околиці! Увага

СЕСТРИЦТВО ПРЕЧ. ДІВИ МАРІ

— влаштує:

ПІННІК

В НЕДІЛЮ, 6-го ВЕРЕСНЯ (Sept.) 1953 Р.,

о год. 2:00 по полудні

на площі Української Православної Громади, 74 Harris Ave.

Запрошуємо місцевих і позаміських Громадян.

Українська оркестра. Смачний буфет, за що ручити —

Уряд Сестрицтва.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ

в НЬО ЙОРКУ, Відділ в НЬО ЙОРКУ

У зв'язку з початком шкільного року 1953-54 подається до відома, що склад Учительського Збору відділу в Нью-Йорку є наступний:

ФОРТЕПІАН

ДАРІЯ КАРАНОВИЧ

(13 West Street, Newark, N. J.)

ТАЙСА БОГДАНСЬКА

(48 Breckenridge Terrace, Irvington, N. J.)

ГАЛІНА КЛИМ

250 Hunterdon Street, Newark, N. J.)

СКРИПКА

ВОЛОДИМИР ЦІСІК

(Нью-Йорк)

Зголошуватись на винне подані адреси, як також на ч. тел.

IRVINGTON, ESsex 3-7310

"СЛОВО РІДНЕ"

ЧИТАНКА З УКРАЇНОЗНАВСТВА

укладу проф. К. Кисілевського, у виданні "Учительської

Громади" в Нью-Йорку.

НАДАЄТЬСЯ ЯК ПІДРУЧНИК ДО НАУКИ ТА ЯК

ДАРУНОК

для дітей і юнацтва у віці від 9-17 рр. — Ціна, \$2.25.

Замовляти в:

"СВОБОДА"

81-83 GRAND STREET, JERSEY CITY 3, N. J.

In Conjunction With Its

20th ANNIVERSARY CONVENTION

The Ukrainian Youth's League of North America

PRESENTS ITS

MUSIC AND DANCE FESTIVAL

at the MOSQUE THEATRE, 1020' Broad Street, Newark, N. J.

Sunday, September 6th, 1953 - 2:30 P. M.

Program:

1—DONNA GRESOE, widely-acclaimed Canadian Violinist

2—MARY POLYNACK-LESAYWER of the N.Y. Civic Opera Co.

3—LEHIGH VALLEY UKRAINIAN MALE CHORUS

4—"THE UKRAINE" DANCERS of N.Y.C.

5—BANDURIST ENSEMBLE

Prices: \$2.40, \$1.80 and \$1.20

Send \$12.00 Registration Fee to: Anne STEC, 136 Rector Street, Elizabeth, N. J.

Старайтесь недопустити до крайового страйку залізничних машиністів

Вашингтон. — Крайове Бюро Посередництва проводить переговори з представниками Ордену Залізничних Машиністів, щоб не допустити до страйку, який мав би початися 10 вересня. До розуміння ще не дійшли, але представник машиністів зая-

Мехіко затурбоване безробіттям

Мехіко Сіті. — Сотні тисяч мексиканських робітників, не знаходячи відповідних заробітків у своїй батьківщині, шороку переходять нелегальною границю ЗДА, щоб заробити у південно-західних степах під час жнив. Мексиканські робітники не тільки завдають багато клопотів урядовцям і робітникам ЗДА, але й поважно турбують уряд своєї країни. Тож президент Мехіко, Адольфо Р. Кортінес у телевізійному і радіоному виступі, заявив, що мексиканський уряд планує розпочати великі роботи, які б допомогли місцевому робітництву знайти заробітки у себе вдома. Крім поширення хліборобських праць і запровадження незнайомих досі в країні хліборобських культур, уряд заплянував великі будови шляхів, зокрема залізничних ліній. Президент звернув увагу громадян на швидкий зріст населення Мехіко. — у порівнянні з ростом населення, відстають хліборобство та інші господарські ділянки країни, що може призвести до нестачі харчів. Затримання робітничих рук для праці в країні —

КАПІТАН ТАВНЕСЕНД ПРИБІВ ДО ЛОНДОНУ, АЛЕ НЕ БАЧИЛИ КНЯЖИ

Капітан Петер Тавнесенд прибів із Брюсселю до Лондону на конференцію британських аташе, але не мав нагоди побачити княжну Маргариту, бо вона перебувала тепер разом із королівською родиною в Шотландії. Як відомо, кап. Тавнесенд був предметом любовних почуттів 23-річної княгині. Коли ця королівська любов стала публічною тайною, капітана Тавнесенда перевели з його службового становища при королівському дворі на становище аташе до Бельгії. Дехто гадав, що зроблено це для того, щоб, підносячи його до вищої ранги, уможливити йому шлюб з княжною Маргаритою. Аж тепер виявляється, що зроблено це для того, щоб перешкодити княжні в її "романсі" з особою, яка через своє походження не може сподіятися з членом королівської родини.

РОЗШУК

ПОШУКУЮ ТАРАСА БОГУТА
з дружиною Олександром та синами, які останню перебували в Німеччині Мінхен-Варнер Касерне. Відомості про них прошу слати на адресу:
WOLODYMYR KACZMAREK
5643 So. Marshall Avenue
Chicago 36, Ill.

ПОШУКУЮ ПОМЕШКАННЯ
з 3 кімнат, з лазничкою і опаленням.
Прощу телефонувати від 5-7 P.M.
GRamercy 5-7834

ПОСАДА ДЯКА

КОНКУРС НА ПОСАДУ ДЯКА
Українська Православна Парохія Пр. Д. Марії в Алентані, Па., пошукує ДЯКОУЧИТЕЛЯ, що знає дияконство, друге хоро, провадить аматорський гурток й шкільну. Дістас вільне нове мешкання, гарну місячну платню і доходи. Зголошуватися до:
ST. MARY'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
1046 Fullerton Avenue
Allentown, Pa.

ДИРИГЕНТ-ДЯК

Становище до обняття негально; платня по умові; треба; мешкання для сімейного кола церкви; хор і школа, спів у церкві і підготовка національних свят.
Голоситись до:
ST. DEMETRIUS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
641 Roosevelt Avenue
Carteret, N. J.

"НАТАЛКА ПОЛТАВКА" ЦІЛА ОПЕРА,
європейське видання 33 RPM. (5) платівки \$11.20 в гарній європейській альбомі з фотографіями артистів 78 RPM. (17) платівки \$15.00. Організований запис. Замовляйте:
FOREIGN RECORD EXCHANGE
2219 W. Chicago Avenue Chicago 22, Ill., U.S.A.

Українські книжки для школи й дому:
Нова Початкова Читанка I. Шклянки — \$1.25
Мово Рідна, Буквар і Читанка I. Корницького — 2.00
Буквар, Матвійчука — .85
Читанка II: Матвійчука — .90

НАВБІЛЬШИЙ ЗБІРНИК УКРАЇНСЬКИХ ІЛЮСТРАЦІЙ РІЗНИХ КАЗОК.
артистів.
Оформлення і обкладинка Ярослав Сурмач — 2.00
Мойсей, І. Франка, Павський Жарті І. Франка і Енеїда, І. Котляревського, всі три книжки за — 1.00

В кожній українській хаті повинен бути Буквар-Читанка МОВО РІДНА. Діти люблять слухати, як батьки їм з тої книжки читають. Чисте письмо, цікаві ілюстрації, добрий папір. Книжка для Школи й Дому. Пишіть:
SURMA, 11 East 7th Street, New York 3, N. Y.

ВСЯ ЧИНА

ЛІТАК ЛІТАВ ДВІ ГОДИНИ БЕЗ ПІЛОТА

Волтер Болтер з Айрон Мавенту, Міш., пускав у рух пропелера свого малого літака. Літак злетів угору і сам літав дві години, після чого впав на дерева коло ферми і розбився. Жерта у людях не було.

НА ЩО ІДУТЬ 15 ЦЕНТІВ ЗА ІЗДУ В НЮ ПОРКУ?

Мінська управа повідомляє, що оплата за ізду ньюоркських підземок розподіляється на такі цілі 10.9 цента йді на платню робітникам, 1.3 на електричний струм, 1.3 на емеритурі й соціальне забезпечення, 0.9 цента на устаткування та 0.6 на інші видатки. З підвищеного виходить, що 12.2 цента видають на особисті видатки.

СПЕКИ НАРАЗ 250 БЕКОНІВ

В Денвері вибухла пожежа в будинку, де перебували бекони, і під час того агорії 250 півдюймових беконів. Це, мабуть, рекордова кількість беконів, усаженого відразу.

НЕ ХОЧУТЬ ГОЛОСНИКІВ НА НЬЮОРКСЬКИХ ПІДЗЕМКАХ

Міська Управа в Нью Йорку повідомила, що задумку поставити на більших стаціях підземки голосники, через які визначити зрки запобігли б рух поїздів та давали загальні інформації пасажиром. Це було б тільки під час годин збільшеного руху, і передачі відбувалися б із награваних пластівок. "Нью Йорк Таймс" у своїй редакційній статті заявився проти цих передач, кажучи, що стації підземки й так уже надто крикливі, коли це немає цих передач, а пасажирів не зацікавлені будуть голосами навіть найсильніших зрок, коли спішать до праці, або з неї вертаються.

ПОВІТРЯНИЙ БАР'ЄР НА ВИСОТІ 40 МІЛЬ

Вчені прослідкували, що на висоті 40 миль знаходиться верста повітря, яку можна уважати за дійсний бар'єр між людською і всесвітнім простором. Це повітря досліджували в той спосіб, що до американського кермованого стрільна V-2 долучували апарат, який на висоті 40 миль автоматично відхилявся і набирив повітря, після чого знову починався. Вчені досліджували хемічний склад цього повітря. Але тепер деякі з них мають сумнів, чи повітря в цьому апараті дійсно з висоти 40 миль вгору, бо цей апарат міг мати трохи повітря з поблизу землі і міг також мати в собі тро-

КУПІТЬ "НАШ ЛЬВІВ",
А ПОЧУЄТЕ ВІД НАЙКРАЩИХ ФАХІВЦІВ,
ЧОМУ ЛЬВІВ є на правду НАШ!
Заслужене це на рідних землях, а тепер відновлене в ЗДА видавництво "ЧЕРВОНА КАЛИНА" започаткувало свою діяльність виданням, з нагоди 700-роковин існування столиці Західної України, ювілейного збірника п. з.:
"НАШ ЛЬВІВ"
Чудово видана книжка. Великий формат. Добрий папір. 34 нових ілюстрацій. Дво-кольорова обкладинка проф. В. Січинського. Сторін 216. Ціна \$3.—
Замовляти:
"SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ТАРЗАН, ч. 3141. В долину смерті.
"KEEP YOUR WARRIORS CONCEALED AND QUIET," TAZZAN INSTRUCTED. "I'LL GO AHEAD. WHEN I SIGHT THE LEOPARD MEN I'LL SCREAM LIKE SHEETA THE LEOPARD."
TARZAN'S WAIT WAS BRIEF. AS THE LEOPARD MEN CAME INTO SIGHT, SHEETA'S SCREAM SUDDENLY BROKE THE FOREST'S STILLNESS.
TROTTING ALONG BEHIND THEIR LEADER, THE LEOPARD MEN SWUNG INTO THE RAVIDE LAUGHING AND BOASTING OF HOW THEY WOULD KILL THE UNSUSPECTING UTENGA WARRIORS.

— Тримай своїх воїнів-ків приховано й спокійно — повчав Тарзан. — Я йду наперед. Коли я побачу леопардолюдей, я крикну немо леопард Шіта. Тарзанове чекання було коротке. Коли леопардолюди з'явилися, крик Шіти нагло перервав лісову тишу. Ідучи позаду свого провідника, леопардолюди ввійшли в балку, сміючись і хва-

ЗУАДНОМІТЕТ ПОЧИНАЄ НОВУ ПЕРЕСЕЛЕНЧУ АКЦІЮ

Слідуючі родини з Німеччини прохают американських українців допомогти їм переселитися до ЗДА на основі нового іміграційного закону з 1953 року. Потрібно для цього забезпечення праці і мешкання або так звані ашуранси.

(Продовження)

Пирка Александер, Катерина, Стефан;
Роль Павло;
Шіпенко Анна;
Середнякський Антін;
Свобода Федір, Софія, Тарас;
Смішна Анастасія.
Смішна Марія, Богдан, Стефанія, Зенов;
Сидор Володимир, Надія, Володимир, Ярослав;
Ситник Іван, Марія;
Черевачий Федір;
Урбанський Петро;
Верівець Петро, Гедвіг, Петро;
Волошин Ярослав;
Висоцький Петро;
Зорій Стефан, Ельфриде, Вольфганг;
Зурак Іван;
Артошенко Максим;
Артишук Осип, Катерина, Михайло;
Батін Михайло;
Буцяк Онуфрій, Оксана, Марія;
Босин Свирид, Софія, Валентина;
Целюх Іван;
Час Петро;
Данилюк Осип;
Демянук Михайло, Фелікса, Роман, Іван;
Дергун Василь, Деріка, Ганс;
Долинський Андрій;
Федина Василь;
Гинтика Евдокія, Марія;
Гвоздик Анастасія, Петро, Ярина, Ярослав;
Якубовський Михайло;
Корвач Андрій;
Костеля Осип, Александра, Лілія;
Костів Льюко, Шарльотте, Михайло, Петро, Кляве;
Ковальчук Юстина;
Крамар Павло, Катерина, Кристина, Анна;
Крохмалюк Іван;
Кулик Стефан, Анастасія, Анна, Богдан;
Богдан;
Кушда Осип;
Мельничук Петро, Александар, Раїса, Лілія;
Мельник Теодор, Анна, Марія;
Мирошників Кузьма, Стаха, Богдан, Розалія;
Настюк Василь, Марія, Ніна, Лілія;
Недбала Михайло, Марія, Непійвода Теодор;
Роман Василь.

Щоб заповнити приїд цим родинал, треба, щоб американський громадянин підписав заяву, що він має працю і мешкання для нових імігрантів та займеться їх приміщенням у ЗДА. Всі інші заходи зробить ЗУАДК. Зголошення і запити про-симо слати до головного офісу ЗУАДК. United Ukrainian American Relief Committee, Inc. P.O. Box 1661, Phlla. 5, Pa. Злучений Український Американський Допомоговий Комітет.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС
СИРАКУЗ, Н. Й. — Т-во "Українська Січ", відд. 39, повідомляє членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 6. вересня, о год. 3. по пол., в залі Укр. Нар. Дому. Члениські вклади приймаються від год. 11:30. Рівнож запрошуются всі члени на год. 12. до залі Укр. Нар. Дому, де буде спільна зиника членів, яку пропонується до Ю. півночної Книги в 80-ліття УНС. Численно являтися всіх членів просить — Управа.

ПРАЦЯ

ПОШУКУЄТЬСЯ ПОТЕРПІВ
Легка праця, побажаний шиферський лайсеас. Багато компанійних угодівень. Голоситись:
INTERNATIONAL HARVESTER CO.,
191 Broadway, Jersey City, N. J.

ДО ПИТТЯ НА МАШИНАХ

Легка чиста праця при жіночих свєтерах, дуже добра платня, багато угодівень включючи госпіталізацію й асекурацію на життя, вакації.
Зголошуватись особисто:
Landau Knitting Corp.
LOCUST STREET
KEYPORT, N. J.

ПРАЦЯ

SHEET METAL MAN
with electronic chassis experienced to set up and run 5 man sheet metal shop for growing electronics mfg. Apply in writing giving exp., references & salary requirements to factory manager.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
ПОШУКУЄТЬСЯ ПОТЕРПІВ
Легка праця, побажаний шиферський лайсеас. Багато компанійних угодівень. Голоситись:
INTERNATIONAL HARVESTER CO.,
191 Broadway, Jersey City, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
SHEET METAL MAN
with electronic chassis experienced to set up and run 5 man sheet metal shop for growing electronics mfg. Apply in writing giving exp., references & salary requirements to factory manager.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
ПОШУКУЄТЬСЯ ПОТЕРПІВ
Легка праця, побажаний шиферський лайсеас. Багато компанійних угодівень. Голоситись:
INTERNATIONAL HARVESTER CO.,
191 Broadway, Jersey City, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
SHEET METAL MAN
with electronic chassis experienced to set up and run 5 man sheet metal shop for growing electronics mfg. Apply in writing giving exp., references & salary requirements to factory manager.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
ПОШУКУЄТЬСЯ ПОТЕРПІВ
Легка праця, побажаний шиферський лайсеас. Багато компанійних угодівень. Голоситись:
INTERNATIONAL HARVESTER CO.,
191 Broadway, Jersey City, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
SHEET METAL MAN
with electronic chassis experienced to set up and run 5 man sheet metal shop for growing electronics mfg. Apply in writing giving exp., references & salary requirements to factory manager.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
EXPERIENCED ELECTRONIC CABLERS
ELECTRONIC WIRE WOMEN WIRING HARNESS MAKERS
Apply in person.
INDUSTRIAL TELEVISION INC.
389 Lexington Ave., Clifton, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
RICHARD'S DRIVE-IN REST.
WE NEED—CAR HOPS
Over 18, days-nights & week-ends. Full & part-time. Earnings up to \$75 per wk. No experience necessary. We will train you.
Apply in person.
461 Piaget Ave., Clifton (Rt. 6)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female
POLITURSHNIK
та його помічник. Оплачувані свята, лікарні, Безкоштовне "госпіталізація" та інші угодівень. Зголошуватись 9-4 г.
ADCO CHEMICAL CO.
148 Rome St., Newark, N. J. MA 3-0880